



### سکونت و اشتغال اعضای خانواده 1

اعضای خانواده و سایر بستگان از کشور های ثالث ذکر شده در زیر به طور کلی به منظور قانونی بودن اقامت طولانی مدت خود نیاز به اجازه اقامت دارند. تنها در موارد نادر می تواند اعضای خانواده اتریشی ها و مردم استرالیا با استناد به قانون اتحادیه اروپا تکیه نمایند و تنها نیاز به اسناد دارند. به عنوان یک قاعده، درخواست های اولیه باید به سفارت خانه های اتریش در کشور اقامت ارائه شود و الی اجازه اقامت باید در آنجا منتظر باشد. این درخواست ها همچنین می توانند به مقامات اقامت با شرایط در اتریش (در وین به اداره شهرداری ۳۵) در طول اقامت قانونی شخص ارائه گردد. در صورتی که افراد واجد شرایط درخواست را در طول اقامت قانونی خود که مطابق با NAG 21 & باشد

( به عنوان مثال اعضای خانواده اتریشی ها ؛ اتباع دارای ویزا) باشند حق ورود آزاد ؛ گروه های خاصی از مردم و غیره) موجه هستند یا دلایل قابل بررسی دارند.  
توجه: اگر اقامت قانونی قبل از صدور اجازه اقامت جدید به پایان برسد؛ معمولاً باید منتظر تصمیم در خارج از کشور بود. برای برنامه های خاص؛ می توانید منتظر تصمیم در آلمان نیز باشید.

..درخواست های تجدید باید قبل از انقضای آخرین اجازه اقامت صادر شده ارائه شود. درخواست هاییکه بعد از این ارسال میشوند عموماً مثل درخواست های اولیه در نظر گرفته می شوند. در این مورد، متقاضی ممکن است مجبور به ترک اتریش و در انتظار نتیجه دادگی در خارج از کشور بماند. علاوه بر این، مهلت برای به دست آوردن مجوز اقامت بلند مدت و یا شهروندی دوباره آغاز میشود.

### الزامات عمومی برای صدور مجوز اقامت

اثبات حق قانونی برای اسکان محلی •

با توافق نامه اصلی یا زیر اجاره ای، اثبات مالکیت و غیره (در مورد اقامت با بستگان نزدیک، توافق الزام آور در مورد حق اقامت معمولاً کافی است).

درآمد ثابت و منظم بالاتر از نرخ استاندارد ASVG •

نرخ های شاخص در سال (۲۰۲۴) ۱۰۲۱۷,۹۶ یورو برای هر نفر برای هر زن و شوهر ۱۹۲۱,۴۶ یورو و برای هر کودک ۱۸۷,۹۳ یورو خالص در هر ماه است. مبلغ هزینه های منظم مانند اجاره، صورت قرضه، و پرداخت های ترازو درآمد از مقدار ۳۵۹,۷۲ یورو را کاهش می دهد.

اثبات بیمه درمانی که کلیه خطرات را •

از طریق بیمه اجباری، بیمه مشترک، خود بیمه، و غیره پوشش میدهد.

هیچ مانعی برای اعطای آن وجود ندارد.

مانند تصمیم بازگشت قابل اجرا، ممنوعیت معتبر اقامت یا ممنوعیت بازگشت، رسیده گی در انتظار خاتمه اقامت، "ازدواج اقامت" و یا "پذیرش اقامت"، تهدید به نظم عمومی و امنیت، و غیره.

اثبات مهارت های زبان آلمانی و تحقق توافقنامه ادغام •

اثبات مهارت های زبان آلمانی (سطح ۱) هنگام ارائه درخواست اولیه و انجام ماژول ۱ توافق نامه ادغام (کسب مهارت سطح ۲ و آموزش ارزش های اساسی از نظم حقوقی و اجتماعی ظرف دو سال الزامی است. تکمیل ماژول ۲ کسب مهارت های زبان آلمانی در سطح ب ۱ و آموزش عمیق ارزش های اساسی نظو حقوقی و اجتماعی اجباری نیست؛ اما برای دریافت مجوز اقامت دائم اتحادیه اروپا لازم است.

افراد خاصی از این تعهد معاف هستند (مانند کودکان زیر سن قانونی و غیره) یا این تعهد (به عنوان نمونه تکمیل آموزش مدرسه خاص و غیره) انجام شده در نظر گرفته شده است. پرداخت هزینه های جزئی از دولت فدرال و یارانه از ایالات برای ماژول ۱ توافق ادغام وجود دارد.

با توجه به مختصر بودن برکه اطلاعات؛ فقط اعضای خانواده از متداول ترین گروه های افراد تحت درمان قرار گرفتند. اعضای خانواده ذکر شده در این بگه عبارتند از: همسران / شرکای ثبت شده (حد اقل سن ۲۱ سال را در زمان درخواست اولیه) و همچنین فرزندان زیر سن قانونی مجرد؛ از جمله فرزند خوانده یا ناتنی.

به دلیل کوتاهی برکه اطلاعات، فقط اعضای خانواده از گروه های شایع افراد پوشش داده شده اند اعضای خانواده معرفی شده در این برکه شامل همسران / شریکان ثبت شده (حد اقل سن 21 سال در زمان اولین درخواست) و کودکان نوجوان تک و یا پذیرفته شده، از جمله فرزندان خوانده یا نوه هستند.

## واحد خانواده با اتباع کشورهای سوم

اعضای خانواده اتباع کشور سوم یا اشخاصی که حق پناهندگی در اتریش را دارند، در صورت برآورده شدن شرایط عمومی و دریافت مجوز اقامت "کارت قرمز-سفید-قرمز به علاوه" یا "اجازه اسکان" دریافت می کنند محل سهمیه بندی (همچنین بدون سهمیه بندی برای افراد خاص). در موارد خاص، این اعضای خانواده می توانند اجازه اقامت دیگری نیز به دست آورد

این اجازه اقامت به طور کلی برای 1 سال در 2 سال اول صادر شده است. پس از آن، می تواند به مدت 3 سال اعطا گردد؛ اگر، علاوه بر الزامات برای صدور، دانش ماژول 1 از توافق ادغام نیز برآورده شده باشد  
پس از 5 سال اقامت بدون قطع، اجازه اقامت "اقامت دائمی - اتحادیه اروپا" را می توان صادر کرد اگر شرایط برای اعطای از توافق ادغام انجام شده است 2 ماژول همچنان برآورده شود و  
- اتحادیه اروپا شامل دسترسی آزاد به بازار کار است. هیچ مجوز اضافی برای گرفتن کار لازم نیست با اجازه اقامت دیگر، شما به طور کلی دسترسی آزاد فوری به بازار کار را ندارید. افرادی که در اختیار دارند "اجازه حل و فصل" نیز می توانند اجازه اقامت "کارت قرمز سفید قرمز مثبت به علاوه" در چارچوب تغییر هدف پناهنده گی در صورت شرایط خاص به دست آورده می توانند.

### از دست دادن وضعیت (رابطه) خانواده

وضعیت خانواده را می توان به دلایل مختلف از دست داد. حتی پس از آن، افراد مورد نظر می توانند در اتریش باقی بمانند اگر شرایط خاصی و/ یا شرایط زیر برای اقامت بیشتر داشته باشند. پس از از دست دادن وضعیت خانوادگی (به عنوان دیگر حامی مالی در اتریش، طلاق یا رضایت متقابل و غیره) در پنج سال اول، افراد مورد نظر باید در اصل تمام الزامات فوق را خود انجام دهند. حتی پس از 5 سال اقامت، شرایط خاصی باید با وجود افزایش تحکیم اقامت اگر آنها هنوز هم اجازه اقامت موقت دارند. در مورد خشونت در خانواده، طلاق به دلیل تقصیر حامی مالی، مرگ حامی مالی و غیره، بسیاری از شرایط.. برای اعطای کمک هزینه (به عنوان دیگر درآمد، مسکن، بیمه و غیره) الزامی نیست.  
افراد مورد نظر باید ظرف یک ماه این شرایط را به مقام اقامت اطلاع دهند و در صورت لزوم درخواست اجازه اقامت را نیز ارائه دهند. در غیر این صورت، آنها با جریمه نقدی بنابر تاخیر از گزارش دهی مواجه میگردند. قبل از اعلام و یا ارائه یک برنامه، ضروری است که شما بررسی کنید که آیا شما شرایط لازم برای اقامت بیشتر را برآورده اید یا خیر.

پس از به دست آوردن "اقامت دائمی اتحادیه اروپا"، از دست دادن وضعیت خانواده هیچ تاثیری بر حق اقامت دائمی شما ندارد.

---

افرادی که دارای مجوز اقامت یا مجوز اقامت - خانوادگی هستند، می توانند در چارچوب یک روند تغییر هدف، یک کارت اقامت قرمز-سفید-قرمز - کارت پلاس (2) دریافت کنند، اگر آنها،  
از دو سال قبل به طور قانونی در منطقه فدرال ساکن شده و به طور پیشرفته یکپارچه شده باشند یا 1

در اختیار یک مجوز کار معتبر یا یک معافیت معتبر هستند یا 2  
همسر، شریک ثبت شده یا فرزند نامزد کمتر از 18 سال (شامل فرزندان ناتوان و فرزندان خوانده) یک خارجی طبق ماده 1 یا 2 هستند و در حال حاضر به مدت 3 دوازده ماه در قلمرو فدرال قانونی هستند

افراد پیشرفته یک خانواده، به ویژه اعضای خانواده که ماژول یک توافق نهادی را اجرا کرده اند، شناخته می شوند در مورد قربانیان خانوادگی، در صورت نیاز Als به اقامت قانونی 2 ساله می توان از آن صرف نظر کرد، اگر استخدام برای تأمین زندگی مستقل لازم باشد  
مورد نیاز است  
تا تاریخ 1 ژانویه 2014، هیچ گواهی معافیت و یا اجازه کار برای این گروه از افراد صادر خواهد شد و دیگر مجوز اشتغال صادر نمی شود. به همین دلیل، توصیه می شود که در اسرع وقت به اجازه اقامت "کارت قرمز-سفید-قرمز پلاس" تغییر دهید، تا زمانی که الزامات مورد نظر هنوز برآورده شود

## جامعه خانوادگی با اتریشی ها

اعضای خانواده شهروندان اتریشی در صورت برآورده شدن شرایط کلی، ادعای قانونی برای عنوان اقامت "عضو خانواده" دارند. این اجازه اقامت بدون سهمیه است  
اجازه اقامت "عضو خانواده" به طور کلی برای 1 سال در 2 سال اول صادر شده است. پس از آن، آن را به مدت 3 سال اعطا خواهد شد اگر، علاوه بر الزامات برای اعطای، 1 ماژول از توافق ادغام نیز برآورده شد. پس از 5 سال اقامت بدون قطع، ماژول 2 اجازه اقامت "اقامت دائمی - اتحادیه اروپا" را می توان صادر کرد اگر شرایط برای اعطای همچنان برآورده شود از توافق ادغام انجام شده است.

اجازه اقامت "عضو خانواده" و "اقامت دائمی - اتحادیه اروپا" شامل دسترسی آزاد به بازار کار است. هیچ مجوز اضافی برای گرفتن کار لازم نیست.

## از دست دادن وضعیت خانواده

وضعیت خانواده را می توان به دلایل مختلف از دست داد. حتی پس از آن، افراد مورد نظر می توانند در اتریش باقی بمانند اگر شرایط خاصی و/ یا شرایط زیر برای اقامت بیشتر را داشته باشند پس از از دست دادن وضعیت خانوادگی (به عنوان دیگر حامی مالی در اتریش، طلاق با رضایت متقابل و غیره) در پنج سال اول، افراد مورد نظر باید به طور کلی تمام الزامات فوق را خود برآورده کنند. حتی پس از 5 سال اقامت، برخی از الزامات هنوز هم باید با وجود افزایش تحکیم اقامت در صورتی که هنوز هم اجازه اقامت موقتی باشد برآورده شود. در صورت خشونت در خانواده، طلاق به دلیل تقصیر حامی مالی، مرگ حامی مالی، و غیره، بسیاری از شرایط برای اعطای کمک مالی (به عنوان دیگر درآمد، مسکن، بیمه، و غیره) ضروری نمیباشد.

به افراد متاثره لازم است که این شرایط را در عرض یک ماه به اداره اقامت اعلام کنند و در صورت لزوم درخواست صدور کارت اقامت را نیز ارائه دهند در غیر این صورت به دلیل اعلام دیر هنگام تنبیهی مالی به آنها تعلق می گیرد قبل از اعلام یا درخواست، این شرایط را بررسی کنید حتماً، در نظر داشته باشید که آیا شرایط لازم برای اقامت بعدی را دارید! برای اقامت بعدی، به طور معمول، کارت اقامت قرمز-سفید-قرمز - پلاس لازم است و باید همراه با اعلامیه به مقامات اقامتی درخواست شود

پس از به دست آوردن "اقامت دائمی اتحادیه اروپا"، از دست دادن وضعیت خانواده هیچ تاثیری بر حق اقامت موجوده، شما ندارد.

## وابسته گان دیگر اتریشی ها

برای افراد دیگری (والدین، پدر بزرگ، فرزندان بالغ، برخی از خویشاوندان و غیره) از کشورهای سوم، در صورت ارائه درخواست، می توان یک مجوز اقامت به عنوان عضو خانواده بدون سهمیه تعیین شده صادر کرد، اگر شرایط صدور مذکور برآورده شود. در هر صورت، اتریشی حامی باید اعلامیه مسئولیت خود را ارائه دهد و این نیز باید پایدار باشد (وسیله کافی برای امرار معیشت برای فرد درخواست شده، پس از کسر درآمد لازم برای خانواده اصلی)

در دو سال اول به ازای هر سال صادر می شود پس از آن، در صورت ارائه شرایط NB-Angehöriger تصریح اقامت صدور و همچنین ماژول 1 توافق نامه یکپارچگی، به مدت 3 سال صادر می شود پس از 5 سال اجازه اقامت "اقامت دائمی اتحادیه اروپا" می تواند صادر شود اگر شرایط برای اعطای اجازه اقامت همچنان برآورده شود و مدل 2 از توافقنامه ادغام انجام شده است.

اجازه اقامت "اقامت دائمی اتحادیه اروپا" همچنین شامل دسترسی آزاد به بازار کار است. اگر شخصی قبل از به دست آوردن اجازه اقامت "اقامت دائمی اتحادیه اروپا" مایل به کار باشد، می تواند اجازه اقامت "کارت قرمز سفید قرمز پلوس به علاوه" شرایط خاص 1 (نگاه کنید به یادداشت ها در صفحه 2) و موجودیت سهمیه بدست آورد. عضویت خانواده می تواند از دست برود، اگر اتباع اتریشی به دلایل مختلف (مانند طلاق، مرگ همراه، و غیره) به عنوان متهم از بین برود در این صورت، افراد با مجوز اقامت موقت تنها می توانند در صورتی که یک شخص دیگر مناسب اتباع اتریشی مسئولیت را بر عهده بگیرد یا خودش (به عنوان مثال از طریق استخدام) شرایط صدور را ادامه دهد، می تواند در اتریش باقی بماند در چنین مواردی، باید با مقامات اقامت تماس گرفته و در صورت لزوم درخواست صدور کارت اقامت جدید را ارائه داد با این حال، در قدم اول مطمئن باشید که برای بررسی از قبل آیا شما الزامات فوق را برآورده نموده اید.

پس از به دست آوردن "اقامت دائمی اتحادیه اروپا"، از دست دادن وضعیت یکی از اعضای خانواده هیچ تاثیری بر حق اقامت موجوده، شما نخواهد داشت.

#### توجه:

از آنجاییکه مهمترین و مفیدترین معلومات در اینجا باز تولید شده است؛ از شما می خواهیم اطلاعات دقیقتری را از مقامات مسول یا نهاد های مشاوره کسب کنید. مایلیم که به این نکته اشاره کنیم که با وجود پردازش دقیق؛ ممکن است اشتباهاتی رخ دهد بنابراین ما هیچ مسئولیتی را در قبال اطلاعات موجود در این برگه اطلاعاتی را نمی پذیریم!

Beratung für Männer und Frauen  
1010 Wien, Hoher Markt 8/4/2 Tel: 01 712 56 04  
<http://www.migrant.at> E-Mail: [migrant@migrant.at](mailto:migrant@migrant.at)

Beratung für Frauen  
1010 Wien, Marc Aurel Straße 2a/2/10 Tel: 01 982 33 08  
<http://www.migrant.at> E-Mail: [migrantin@migrant.at](mailto:migrantin@migrant.at)

Diese Publikation wird aus Mitteln des Arbeitsmarktservice Wien und der Magistratsabteilung 17 gefördert



Integration  
und Diversität